

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

Order of Worship + Orden de Adoración

February 9, 2025 + 9 de Febrero de 2025

LOVE FEAST + FIESTA DE AMOR

+++++

CENTERING THE HEART / CENTRAR LA CORAZÓN

<u>MEDITATING ON SCRIPTURE</u>	<u>MEDITANDO EN LAS ESCRITURAS</u>
Then I heard the voice of the Lord saying, “Whom shall I send, and who will go for us?” And I said, “Here am I; send me!” (Isaiah 6:8, <i>NRSV-UE</i>) <i>Prayer:</i> Empower us, O God, to carry your word of truth into the world so that all may know the way that leads to eternal life. Amen.	Después oí la voz del Señor, que decía: «¿A quién enviaré? ¿Quién irá por nosotros?» Y yo respondí: «Aquí estoy yo. Envíame a mí.» (Isaías 6:8, <i>RVC</i>) <i>Oración:</i> Danos poder, oh Dios, para llevar tu palabra de verdad al mundo para que todos conozcan el camino que conduce a la vida eterna. Amén.

PRELUDE / PRELUDIO

Mina Rhee

WELCOME AND INTRODUCTION / BIENVENIDA E INTRODUCCIÓN

Pastor Wulf

LAND ACKNOWLEDGEMENT / RECONOCIMIENTO DE LAS TIERRAS

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva people. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.	Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas del pueblo Gabrielino-Tongva. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.
--	--

HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

"Sweet, Sweet Spirit"

"Dulce espíritu"

Mina Rhee

UMH # 334 (2 times)

MVPC # 186 (2 veces)

<u>Verse:</u> There's a sweet, sweet Spirit in this place, and I know that it's the Spirit of the Lord. There are sweet expressions on each face, and I know they feel the presence of the Lord. <u>Refrain:</u> Sweet Holy Spirit, sweet heavenly Dove, stay right here with us, filling us with your love. And for these blessings we lift our hearts in praise; without a doubt we'll know that we have been revived when we shall leave this place.	<u>Verso 1:</u> Hay un dulce_ _espíritu aquí y yo sé que_es el Espíritu del Señor. La_expresión en los rostros es señal, pues se siente la presencia del Señor. <u>Estribillo:</u> Tierna Paloma, fiel Consolador, mora_en nosotros, llénanos de tu amor. Por tus bondades te hemos de_alabar; sabremos, sin dudar, que_aquí_en este lugar nos renovó_el Señor.
---	---

CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

Adapted from/Adaptada de: Linda Smallwood

Like Isaiah the prophet, we stand in awe of God's glory. Though we feel tremendously small... Though we are polluted by our own sin... Though we are polluted by the sin of our society... Even so, God touches us with a burning presence. And we are made clean and whole. So come, let us praise God who makes us holy. We come to worship God together.	Como Isaías el profeta, nos asombramos de la gloria de Dios. Aunque nos sentimos tremendamente pequeños... Aunque somos contaminados por nuestro propio pecado... Aunque somos contaminados por el pecado de nuestra sociedad... Aun así, Dios nos toca con una presencia ardiente. Y somos hechos limpios y completos. Así que vengan y alabemos a Dios que nos hace santos. Venimos para adorar a Dios juntos.
---	--

OPENING PRAYER / ORACIÓN DE APERTURA

In unison/AI unísono

Adapted from/Adaptada de: Linda Smallwood

Let us pray. O God, our Creator, continue to build this household of faith into what you want us to be. O Christ, our Savior, lead us to do as you will. O Spirit, our Power, strengthen us for the work of your reign—for worship and service today as well as tomorrow. O Blessed Trinity, fill this place and all of us with your presence. For yours is the Power, and the Salvation, and the Creation, now and always. Amen.	Oremos juntos. Oh Dios, nuestro Creador, continúa construyendo esta casa de fe en lo que tú quieres que seamos. Oh Cristo, nuestro Salvador, guíanos a hacer lo que tú quieras. Oh Espíritu, nuestro Poder, fortalécenos para la obra de tu reino—para adoración y servicio hoy así como mañana. Oh Bendita Trinidad, llena este lugar y todos nosotros de tu presencia. Porque tuyo es el Poder, y la Salvación y la Creación, ahora y siempre. Amén.
--	---

MESSAGE FOR YOUNG PEOPLE / MENSAJE PARA LOS JÓVENES

Pastor Farley

“With the Lord as My Guide” (vv. 1, 2, 3, 4)

Printed

“Con el Señor como mi guía” (vv. 1, 2, 3, 4)

Imprimido

<u>Verse 1:</u> With the Lord as my guide, I will walk through the desert, rest by the water, run in the wind. With the Lord by my side, I will stand on the mountain, drink from the fountain, of love deep within. <u>Verse 2:</u> With the Lord as my guide, I will see all the talents, accept the balance of who I am. With the Lord by my side, say yes to the calling, fear not the falling, trust in God’s plan.	<u>Verso 1:</u> Con el Señor como mi guía, caminaré a través del desierto, descansaré junto al agua, correré en el viento. Con el Señor a mi lado, estaré en la montaña, beberé de la fuente del amor profundo dentro de mí. <u>Verso 2:</u> Con el Señor como mi guía, veré todos los talentos, aceptaré el equilibrio de quién soy. Con el Señor a mi lado, diré sí a la llamada, no temeré la caída, confiaré en el plan de Dios.
--	--

<u>Verse 3:</u> With the Lord as my guide, I will walk with my sister, care for my brother, bend with their pain. With the Lord by our side, we will rise up together, strengthen each other, courage regain. <u>Verse 4:</u> With the Lord as my guide, I will rise in the morning, praise for the dawning beauty of day. With the Lord by my side I will sing, sing forever, always a lover trusting God's plan.	<u>Verso 3:</u> Con el Señor como mi guía, caminaré con mi hermana, cuidaré de mi hermano, me doblaré con su dolor. Con el Señor a mi lado, nos levantaremos juntos nos fortaleceremos mutuamente, recuperaremos el coraje. <u>Verso 3:</u> Con el Señor como guía, me levantaré por la mañana, alabaré el amanecer, la belleza del día. Con el Señor a mi lado, Cantaré, cantaré por siempre, siempre un amante confiando en el plan de Dios.
--	--

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

- Please share your concerns and joys with others around you and pray for one another. If you are online, please share your joys and concerns using the chat function.
- Por favor compartan sus preocupaciones y gozos con otros a su alrededor y oren unos por otros. Si están en línea por favor compartan sus gozos y preocupaciones utilizando la función de chat.
- Pastor Wulf concludes the prayer time by offering a prayer on behalf of the whole gathered community.
- El pastor Wulf concluye el tiempo de oración ofreciendo una oración en nombre de toda la comunidad reunida.

HYMN OF PREPARATION / HIMNO DE PREPARACIÓN

"God Is Here Today" (v. 1)

"Dios está aquí" (v. 1)

Mina Rhee

TFWS # 2049 (3 times)

TFWS # 2049 (3 veces)

<u>Verse 1:</u> God is here today; as certain as the air I breathe, as certain as the morning sun that rises, as certain when I sing you'll hear my song.	<u>Verso 1:</u> Dios está aquí, tan cierto como el aire que respiro, tan cierto como la mañana se levanta, tan cierto como que le canto y me puede oír.
---	---

A READING FROM THE BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA

[Isaiah 6:1-13](#) / [Isaías 6:1-13](#)

Listen to the Word of God in the prophecy of Isaiah, chapter 6, verses 1 to 13. In the year that King Uzziah died, I saw the Lord sitting on a throne, high and lofty, and the hem of his robe filled the temple. Seraphs were in attendance above him; each had six wings: with two they covered their faces, and with two they covered their feet, and with two they flew. And one called to another and said, "Holy, holy, holy is the LORD of hosts; the whole earth is full of his glory." The pivots on the thresholds shook at the voices of those who called, and the house filled with smoke. And I said, "Woe is me! I am lost, for I am a man of unclean lips, and I live among a people of unclean lips, yet my eyes have seen the King, the LORD of hosts!" Then one of the seraphs flew to me, holding a live coal that had been taken from the altar with a pair of tongs. The seraph touched my mouth with it and said, "Now that this has touched your lips, your guilt has departed and your sin is blotted out."	Escuchen la Palabra de Dios en la profecía de Isaías, capítulo 6, versículos 1 a 13. En el año que murió el rey Uzías, yo vi al Señor sentado sobre un trono alto y sublime. El borde de su manto cubría el templo. Dos serafines permanecían por encima de él, y cada uno de ellos tenía seis alas; con dos se cubrían el rostro, con dos se cubrían los pies, y con dos volaban. Uno de ellos clamaba al otro y le decía: «¡Santo, santo, santo, es el Señor de los ejércitos! ¡Toda la tierra está llena de su gloria!» La voz del que clamaba hizo que el umbral de las puertas se estremeciera, y el templo se llenó de humo. Entonces dije yo: «¡Ay de mí! ¡Soy hombre muerto! ¡Mis ojos han visto al Rey, el Señor de los ejércitos, aun cuando soy un hombre de labios impuros y habito en medio de un pueblo de labios también impuros!» Entonces uno de los serafines voló hacia mí. En su mano llevaba un carbón encendido, que había tomado del altar con unas tenazas. Con ese carbón tocó mi boca, y dijo: «Con este carbón he tocado tus labios, para remover tu culpa y
--	--

Then I heard the voice of the Lord saying, “Whom shall I send, and who will go for us?” And I said, “Here am I; send me!” And he said, “Go and say to this people: ‘Keep listening, but do not comprehend; keep looking, but do not understand.’ Make the mind of this people dull, and stop their ears, and shut their eyes, so that they may not look with their eyes and listen with their ears and comprehend with their minds and turn and be healed.” Then I said, “How long, O Lord?” And he said, “Until cities lie waste without inhabitant, and houses without people, and the land is utterly desolate; until the LORD sends everyone far away, and vast is the emptiness in the midst of the land. Even if a tenth part remain in it, it will be burned again, like a terebinth or an oak whose stump remains standing when it is felled.” (The holy seed is its stump.) This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God!	perdonar tu pecado.» Después oí la voz del Señor, que decía: «¿A quién enviaré? ¿Quién irá por nosotros?» Y yo respondí: «Aquí estoy yo. Envíame a mí.» Dijo entonces: «Ve y dile a este pueblo: “Oigan bien, pero no entiendan; vean bien, pero no comprendan.” Entorpece el corazón de este pueblo. Cierra sus oídos, y ciega sus ojos. Que no vea con sus ojos ni oiga con sus oídos, ni entienda con su corazón, para que no se convierta ni sea sanado.» Yo dije: «¿Hasta cuándo, Señor?» Y él respondió: «Hasta que las ciudades se queden assoladas y sin habitantes; hasta que no haya nadie en las casas, y la tierra quede hecha un desierto; hasta que el Señor haya expulsado a la gente y los lugares abandonados se hayan multiplicado en el país. Y si aún queda en el país la décima parte de sus habitantes, éste volverá a ser destruido. Pero la simiente santa será como el roble y como la encina, que después de cortados aún queda el tronco.» Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡Gracias a Dios!
---	--

REFLECTING ON THE SCRIPTURES / REFLEXIONAR SOBRE LAS ESCRITURAS

“Send me”

Pastor Wulf

“Envíame a mí”

RESPONSE TO THE WORD / RESPUESTA A LA PALABRA

“O God in Heaven” (v. 1)

Mina Rhee

“Dios en los cielos” (v. 1)

UMH # 119 (2 times)

Imprimido (2 veces)

<u>Verse 1:</u> O God in heaven, grant to thy children mercy and blessing, songs never ceasing...	<u>Verso 1:</u> Dios de los cielos danos, tus hijos, tus bendiciones, y tu clemencia.
---	---

Love to unite us, grace to redeem us, O God in heaven, dear Lord, our God.	Tu amor nos une, gracia nos redime, Dios de los cielos, nuestro Señor.
---	---

LOVE FEAST / FIESTA DE AMOR

- The table is set with bread (including a gluten-free option), water, and enough cups for everyone.
- La mesa se pone con pan (incluyendo una opción sin gluten), agua, y suficientes tazas para todos.
- The pastor lifts the bread and the water and offers a prayer of blessing using the traditional words of John Wesley.
- El pastor levanta el pan y el agua y ofrece una oración de bendición usando las palabras tradicionales de Juan Wesley.

Creator of earth and heaven, your hungry children feed. Your grace be to our spirits given, that true immortal bread. Grant us and all humanity in Jesus Christ to prove the sweetness of your pardoning grace, the manna of your love. Amen.	Creador de la tierra y el cielo, alimenta a tus hijos hambrientos. Que tu gracia sea dada a nuestros espíritus, ese verdadero pan inmortal. Concédenos a nosotros y a toda la humanidad en Jesucristo probar la dulzura de tu gracia perdonadora, el maná de tu amor.
---	---

- Come to the table to receive a piece of bread and a cup of water. Return to your seats without consuming the bread and water until all have received and all can eat and drink together. If you are online, please use your own bread and water.
- Acérquense a la mesa para recibir un pedazo de pan y una taza de agua. Regresen a sus asientos sin consumir el pan y el agua hasta que todos hayan recibido y todos puedan comer y beber juntos. Si están en línea por favor utilicen su propio pan y agua.

I heard the voice of God saying, "Whom shall I send, and who will go for us?" And I said, "Here am I; send me!"	Oí la voz de Dios, que decía: «¿A quién enviaré? ¿Quién irá por nosotros?» Y yo respondí: «Aquí estoy yo. Envíame a mí.»
Now, let us share this feast of love together.	Ahora compartamos esta fiesta de amor juntos.

- The bread is eaten and the water is drunk.
- Se come el pan y se bebe el agua.

OFFERING / OFRENDA

- Baskets are passed to receive the offering. If you are online, you may make your offerings at: <https://echoparkumc.org/donate-here/>
- Cestas se pasan para recibir las ofrenda. Si están en línea ustedes puedan hacer sus ofrendas en: <https://echoparkumc.org/donate-here/>
- In addition to our usual offering, we will be receiving an offering for Human Relations Day, one of six special days authorized by the General Conference of The United Methodist Church. This special offering supports important programs like Community Developers, United Methodist Voluntary Services, and Youth Offender Rehabilitation.
- Además de nuestra ofrenda habitual, recibiremos una ofrenda para el Día de las Relaciones Humanas, uno de los seis días especiales autorizados por la Conferencia General de La Iglesia Metodista Unida. Esta ofrenda especial apoya programas importantes como Desarrolladores Comunitarios, Servicios Voluntarios Metodistas Unidos y Rehabilitación de Delincuentes Juveniles.

SONG OF THANKSGIVING / CANCIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es
es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

TFWS # 2195 (English, Spanish)

<u>English:</u> In the Lord, I'll be ever thankful, in the Lord, I will rejoice! Look to God, do not be afraid; //lift up your voices, the Lord is near.//	<u>Español:</u> El Señor es mi fortaleza, el Señor es mi canción. Él nos da la salvación. //En él confío, no temeré.//
<u>Tagalog:</u> Sa Diyos magpapasalamat sa kanya'y magakalak masdan siya at huwag mangamba //siya'y kapiling siya'y ama.//	

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS Together/Juntos

We give you thanks, O God, for the community we share, for the love we have known, for the gifts you have given us. May your love and your justice prevail. Amen.	Te damos gracias, oh Dios, por la comunidad que compartimos, por el amor que hemos conocido, por los dones que nos has dado. Que tu amor y tu justicia prevalezcan. Amén.
---	---

ANNOUNCEMENTS AND BIRTHDAYS / ANUNCIOS Y CUMPLEAÑOS

HYMN OF DEDICATION / HIMNO DE DEDICACIÓN

"Here I Am, Lord" (vv. 1, 2, 3)

"Heme aquí" (vv. 1, 2, 3)

Mina Rhee

UMH # 593

MVPC # 289

<u>Verse 1:</u> I, the Lord of sea and sky, I have heard my people cry. All who dwell in dark and sin my hand will save. I who made the stars of night I will make their darkness bright. Who will bear my light to them? Whom shall I send? <u>Refrain:</u> Here I am, Lord. Is it I, Lord? I have heard you calling in the night. I will go, Lord, if you lead me. I will hold your people in my heart. <u>Verse 2:</u> I, the Lord of snow and rain, I have borne my people's pain. I have wept for love of them. They turn away. I will break their hearts of stone, give them hearts for love alone. I will speak my word to them. Whom shall I send? <u>Refrain:</u> Here I am, Lord. Is it I, Lord? I have heard you calling in the night. I will go, Lord, if you lead me. I will hold your people in my heart. <u>Verse 3:</u> I, the Lord of wind and flame, I will tend the poor and lame, I will set a feast for them. My hand will save.	<u>Verso 1:</u> Yo, el Dios de cielo_y mar, oigo_a mi pueblo clamar. Del pecado y del mal, les salvaré. Yo, Creador de luna_y sol, Dios de vida_y resplandor. ¿Quién mi_antorcha llevará? Oh, ¿quién irá? <u>Estribillo:</u> Heme_aquí, Dios. ¿Tú me llamas? En la noche escuché tu voz. Con tu guía y tu_apoyo, sostendré a tu pueblo con amor. <u>Verso 2:</u> Yo, Creador de lluvia_y flor por mi pueblo_en su_aflicción he llorado su_amargor. Lejos están. La dureza de su ser, en amor convertiré. Mi Palabra lo hará. O, ¿quién irá? <u>Estribillo:</u> Heme_aquí, Dios. ¿Tú me llamas? En la noche escuché tu voz. Con tu guía y tu_apoyo, sostendré a tu pueblo con amor. <u>Verso 3:</u> Dios del aire_y del calor, tiernamente_acogeré al lisiado y al pobre. Les sanaré.
--	---

Finest bread I will provide till their hearts be satisfied. I will give my life to them. Whom shall I send? <u>Refrain:</u> Here I am, Lord. Is it I, Lord? I have heard you calling in the night. I will go, Lord, if you lead me. I will hold your people in my heart.	Pan y agua les daré y su hambre saciaré. Vida_en mí encontrarán. Oh, ¿quién irá? <u>Estribillo:</u> Heme_aquí, Dios. ¿Tú me llamas? En la noche escuché tu voz. Con tu guía y tu_apoyo, sostendré a tu pueblo con amor.
--	---

BENEDICTION / BENDICIÓN

Pastor Wulf

POSTLUDE / POSTLUDIO

Mina Rhee